

## LINGUISTICS 3925: FIELD METHODS

First Semester 2005  
Department of Linguistics  
University of Sydney

### SYLLABUS

#### Content

This course will provide a general introduction to field-methods through looking at a relatively unknown language. In thirteen weeks we cannot hope to give a realistic field language learning situation, let alone cover the whole of the language. Instead we will look at and practise methods for doing field work on the phonology, morphology, syntax, and semantics of the language, including computer-aided methods. We will also look a little at language in use. We will discuss practical, theoretical and ethical issues of doing fieldwork on a language. There will be a general class project, preparing on computer a basic dictionary of the language.

#### Who is the course for?

The course is for students with a knowledge of linguistics who want to learn about field methods or who want to learn something of a language of Indonesia without a good grammatical description. You must be prepared to work each week on this course -- it is not possible to pass by working very hard in the last couple of weeks.

I assume that students will already know how to use computers for basic word-processing, or else that they will acquire this knowledge on their own. I will demonstrate software on Macintosh computers.

#### Method

Each week we will have one hour of general elicitation with the language teacher, and one hour of discussion of the data collected, or of introduction to software for fieldwork. As well each pair of students will have half an hour per week elicitation with the language teacher. During the course, each student will :

- tape-record one of the class elicitation sessions, archive the tape, make copies for student use (everyone should maintain their own notes, but the official recorder will write up field notes on computer and have them ready for discussion at the next non-field session).
- choose a semantic domain, elicit vocabulary in that domain, record it on computer in a basic dictionary format
- work either alone or with one other student to record and transcribe a short text or dialogue using IT.
- choose a topic on any aspect of the language, elicit material on the topic, check the elicited material against textual and any other available material, write an essay on the topic in the manner of a sketch grammar. OR choose one of the Max Planck Extended Field Manual projects, carry it out and write up the results.

---

#### Classes

Everyone is encouraged to attend the [Computer-aided Fieldwork day](#), 18 March, 9.30 - 4.30.  
There will be three types of class, times arranged in the first week

**General sessions (1 - 2 hours per week)**

**Computer lab sessions (1 hour per week for 5 weeks)**

**Sessions in pairs with the consultant (these will last about 15 minutes)**

---

#### Online learning

WebCt: <http://learn-on-line.usyd.edu.au/webct/public/home.pl>

#### Useful Weblinks:

<http://www.teaching.arts.usyd.edu.au/linguistics/Ings3925/usefullinks.html>

---

## Assessment

10%	Phonology and orthography discussion.	<b>Due 8 April.</b>
30%	Dictionary section.	<b>Due 6 May.</b>
10%	Field notes (to be available for use the week after the session)	
10%	Text transcription.	<b>Due 20 May.</b>
40%	Paper on language topic (ca. 2,000 words excluding examples).	<b>Due 14 June.</b>

## READING

Here are some interesting references on field methods.

- Abbi, Anvita. 2001. A manual of linguistic field work and structures of Indian languages: LINCOM handbooks in linguistics ; 17. Muenchen: LINCOM Europa.
- AIATSIS. 2000. Guidelines for ethical research in indigenous studies, Last updated, 23/1/05  
<<http://www.aiatsis.gov.au/corp/docs/EthicsGuideA4.pdf>>.
- Aitken, B. 1955. A note on eliciting. *International Journal of American Linguistics* 21:81.
- Antworth, Evan L., and Valentine, J. Randolph. 1998. Software for doing field linguistics. In *Using computers in linguistics : a practical guide*, eds. Helen Dry and John Lawlor. London ; New York: Routledge.
- Austin, Peter ed. 2004. *Language documentation and description Volume 2*. London: Hans Rausing Endangered Languages Project.
- Bartholomew, Doris A., and Schoenhals, Louise C. 1983. *Bilingual dictionaries for indigenous languages*. Hidalgo, Mexico: Summer Institute of Linguistics.
- Bergman, Ted G. 1990. *Survey Reference Manual: A collection of papers on the assessment of Bible Translation need*. Dallas TX: Summer Institute of Linguistics.
- Bergman, Ted G. 1990. Summarizing and drawing conclusions from the numbers in a language survey. In *Survey Reference Manual: A collection of papers on the assessment of Bible Translation need*, ed. Ted G. Bergman. Dallas TX: Summer Institute of Linguistics.
- Bickford, J. Albert. 1998. *Tools for analyzing the world's languages: morphology and syntax*. Dallas, Texas: Summer Institute of Linguistics.
- Bird, Steven, and Simons, Gary. 2003. Seven dimensions of portability for language documentation and description. *Language* 79:557-582.
- Bobaljik, Jonathan David, Pensalfini, Rob, and Storto, Luciano eds. 1996. *Papers on language endangerment and the maintenance of linguistic diversity*. MIT Working Papers in Linguistics Vol. 28. Cambridge, MA: MIT Working Papers in Linguistics.
- Bradley, David, and Bradley, Maya. 2002. Language endangerment and language maintenance, 329-347. London: Curzon Press.
- Burling, Robbins. 2000. *Learning a field language*. Prospect Heights, Illinois: Waveland Press.
- Cameron, Deborah, Frazer, Elizabeth, Harvey, Penelope, Rampton, M. B. H., and Richardson, Kay eds. 1992. *Researching language: issues of power and method*. Politics of language. New York: Routledge.
- Comrie, Bernard, and Smith, Norval. 1977. *Lingua Descriptive Studies: questionnaire*. *Lingua* 42:1-72.
- Corris, Miriam, Manning, Christopher, Poetsch, Susan, and Simpson, Jane. 2004. How useful and usable are dictionaries for speakers of Australian Indigenous languages? *International Journal of Lexicography* 17:33-68.
- Coward, David F., and Grimes, Charles E. 1995. *Making dictionaries: a guide to lexicography and the Multi-Dictionary Formatter, version 1.0*. Waxhaw, North Carolina: Summer Institute of Linguistics.
- Craig, Colette G. 1979. *Jacalteco: field work in Guatemala*. In *Languages and their speakers*, ed. Timothy Shopen. Cambridge, MA: Winthrop Publishers, Inc.
- Dimmendaal, Gerrit J. 2001. Places and people: field sites and informants. In *Linguistic fieldwork*, eds. Paul Newman and Martha Ratliff, 55-75. Cambridge ; New York: Cambridge University Press.
- Dixon, Robert M. W. 1983. *Searching for Aboriginal languages : memoirs of a field worker*. St. Lucia, Qld.: University of Queensland Press.
- Edwards, Jane A., and Lampert, Martin D. eds. 1993. *Talking data: transcription and coding in discourse research*. Hillsdale N.J.: Lawrence Erlbaum Associates.
- Everett, Daniel L. . 2004. Coherent fieldwork. In *Linguistics today - Facing a greater challenge*, ed. Piet van Sterkenburg, 141-162? Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Feld, Steven. 1982. *Sound and sentiment : birds, weeping, poetics, and song in Kaluli expression*: Publications of the American Folklore Society. New series ; v. 5. Philadelphia: University of Pennsylvania Press.
- Green, Thomas Michael. 1999. *A lexicographic study of Ulwa*, Department of Linguistics and Philosophy, Massachusetts Institute of Technology: PhD.
- Green, Jennifer (ed.). 2001. 'Both sides of the bitumen': Ken Hale remembering 1959. In *Forty years on: Ken Hale and Australian languages*, eds. Jane Simpson, David Nash, Mary Laughren, Peter Austin and Barry Alpher, 29-44. Canberra: Pacific Linguistics.

- Grimes, Charles. 1992. Field guide for recording language. ?/Pattimura University: Summer Institute of Linguistics.
- Hale, Ken. 1965. On the use of informants in fieldwork. *Canadian Journal of Linguistics* 10:108-119.
- Hale, Sara Whitaker. 2001. Reminiscences of the trip to Australia 1959-1961. In *Forty years on: Ken Hale and Australian languages*, eds. Jane Simpson, David Nash, Mary Laughren, Peter Austin and Barry Alpher, 19-28. Canberra: Pacific Linguistics.
- Healey, Alan. 1975, reprinted 1989. *Language learner's field guide*. Ukarumpa, PNG (1989 reprint Dallas, Texas): Summer Institute of Linguistics.
- Hill, Jane H., and Irvine, Judith T. eds. 1993. *Responsibility and evidence in oral discourse. Studies in the social and cultural foundations of language* 15. Cambridge, UK: Cambridge University Press.
- Himmelman, Nikolaus P. 1998. Documentary and descriptive linguistics. *Linguistics* 36:161-195.
- Johnstone, Barbara. 2000. *Qualitative methods in sociolinguistics*. New York: Oxford University Press.
- Kibrik, Aleksandr E. 1977. The methodology of field investigations in linguistics : setting up the problem: *Janua linguarum. Series minor* ; 142. The Hague: Mouton.
- Larson, Donald N., and Smalley, William Allen. 1974. *Becoming bilingual; a guide to language learning*. South Pasadena, Calif.: William Carey Library.
- Lawlor, John M., and Dry, Helen Aristar eds. 1998. *Using computers in linguistics : a practical guide*. London ; New York: Routledge.
- Leech, Geoffrey, Thomas, Jenny, and Myers, Greg eds. 1995. *Spoken English on computer: transcription, mark-up and application*. London: Longman.
- Lounsbury, Floyd. 1953. Field methods and techniques in linguistics. In *Anthropology today: an encyclopedic inventory*, ed. A. L. Kroeber, 401-416. Chicago: University of Chicago Press.
- McKinney, Carol V. 1993. *Globe trotting in sandals: culture research field methods guide*. vol. 438LIN: Prepublication manuscript. Academic Bookstore, International LInguistics Center, 7500 W. Camp WIsdom Road, Dallas TX 75236: Summer Institute of Linguistics.
- McKinnie, Meghan P.L. , and Priestly, Tom. 2004. Telling tales out of school: assessing linguistic competence in minority language fieldwork. *Journal of Multilingual & Multicultural Development* 25:24-40.
- Milroy, Lesley. 1987. *Observing and analysing natural language: a critical account of sociolinguistic method: Language in Society* 12. Oxford: Basil Blackwell.
- Mithun, Marianne. 2001. Who shapes the record: the speaker and the linguist. In *Linguistic fieldwork*, eds. Paul Newman and Martha Ratliff, 34-54. Cambridge ; New York: Cambridge University Press.
- Newman, Paul , and Ratliff, Martha eds. 2001. *Linguistic fieldwork*. Cambridge ; New York: Cambridge University Press.
- Nida, Eugene. 1955. Field techniques in descriptive linguistics. *International Journal of American Linguistics* 13:138-146.
- Payne, Thomas E. 1997. *Describing morpho-syntax: a guide for field linguists*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Post, Jennifer C., Bucknum, Mary Russell, and Sercombe, Laurel. 1994. *A manual for documentation, fieldwork and preservation for ethnomusicologists*, 7. Bloomington, Indiana: The Society for Ethnomusicology.
- Rintell, Ellen, and Mitchell, Candice. 1989. Studying requests and apologies: an inquiry into method. In *Cross-cultural pragmatics: requests and apologies*, eds. Shoshana Blum-Kulka, Juliane House and Gabriele Kasper. Norwood, New Jersey: Ablex.
- Schafer, R. Murray. 1993. *The soundscape : our sonic environment and the tuning of the world*. Rochester, Vt. [United States]: Destiny Books ;  
Distributed to the book trade in the United States by American International Distribution Corp.
- Schüller, Dietrich. 1999. Minidisc for field recording? Applying archiving principles to data gathering. *IASA Journal* 14:35-40.
- Silverman, Sydel, and Parezo, Nancy J. eds. 1995. *Preserving the anthropological record*. New York: Wenner-Gren Foundation for Anthropological Research, Inc.
- Stebbins, Tonya. 2003. *Fighting language endangerment: community directed research on Sm'algyax (Coast tsimshian): Endangered languages of the Pacific Rim A2-026*. Osaka: Faculty of Informatics, Osaka Gakuin University.
- Thomas, David D., and Frantz, Donald G. 1975. *Notes and queries on language analysis: Language data. Asian-Pacific series* ; no. 10. Huntington Beach, Calif.: Summer Institute of Linguistics.
- Tobias, Terry N. n.d. *Chief Kerry's Moose: a guidebook to land use and occupancy mapping, research design and data collection*, Last updated, 30-7-04 <<http://www.nativemaps.org/chiefkerrysmoose/index.html>>.
- Tsunoda, Tasaku 2004. Attempt at the revival of Warrungu ( Australia): Its cultural and scientific significance. In *Linguistics today - Facing a greater challenge*, ed. Piet van Sterkenburg, 267-304? Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Vaux, Bert, and Cooper, Justin. 1999. *Introduction to linguistic field methods: LINCOM coursebooks in linguistics* ; 01. Muenchen: Lincom Europa.
- Whalen, Douglas 2004. How the study of endangered languages will revolutionize linguistics. In *Linguistics today - Facing a greater challenge*, ed. Piet van Sterkenburg, 321-? Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Wittenburg, Peter, Mosel, Ulrike, and Dwyer, A. 2002. *Methods of language documentation in the DOBES program. In Proceedings of the third international conference on language resources and evaluation (LREC 2002)*. [The University of Las Palmas de Gran Canaria, Facultad de Informatica, 26./27. May 2002], eds. M Rodriguez Gonzalez and C. Surez

Araujo, 36-42. Paris: European Language Resources Association.

Wray, Alison, Trott, Kate, Bloomer, Aileen, Reay, Shirley, and Butler, Chris. 1998. Projects in linguistics: a practical guide to researching language.

Yegerlehner, J. 1955. A note on eliciting techniques. *International Journal of American Linguistics* 21:286-288.

---

### **SPECIAL-CONSIDERATION**

Anyone who wishes to be excused from a problem-set should see the tutor or lecturer, and should hand in to the Faculty Office and the SEAHFM Student Centre in the Mills Building a special consideration form, available from <http://www.arts.usyd.edu.au/faculty/pages/specialconform%20doc.pdf>. It is VERY important that you take this form with you to the doctor that you see, because they have to sign the form. A normal medical certificate is NOT sufficient. This is a change in the University's policy.

### **PENALTIES FOR LATE WORK**

The problems must be handed in on time. One mark will be deducted per day: thus if a problem set which is due on Friday is handed in on Monday, 3 marks will be deducted, unless you have a special consideration form as described above. On no account can problem solutions be accepted after they have been discussed in a lecture or tutorial.

### **APPEALS PROCESS**

If you feel that we have marked you unfairly, or that the assessment procedures are flawed, first discuss your problem with the lecturer or the tutor. You may also contact the Chair of Department, Professor William Foley. You can appeal informally, or in writing. All appeals against a marking decision, or requests that work be re-marked, must be made within six months of the release of results for the unit of study, except in exceptional circumstances.

### **ACADEMIC HONESTY**

Part of learning to write in a scholarly way is to learn how to refer to other people's work. If you use other people's work in your own work, you must acknowledge this properly. Not acknowledging the sources of the words and ideas that you use in your work is unacceptable in academic work, and is called plagiarism. The University has procedures for penalising students who do not follow principles of academic honesty. We ask you to read the University's policy, which is available at:

[http://www.usyd.edu.au/ab/policies/Academic\\_Honesty\\_Cwk.pdf](http://www.usyd.edu.au/ab/policies/Academic_Honesty_Cwk.pdf)

---

### **Aims of the Course**

These aims are linked to the generic skills that the University of Sydney hopes you will achieve by the time you finish your degree.

#### **Thinking skills**

At the end of this unit you should:

- (a) be able to exercise critical judgement in analysing language material
- (b) be capable of rigorous and independent thinking, through problem-solving
- (c) exercise creativity and imagination in understanding and discussing the functions of language.

#### **Knowledge and practical skills**

At the end of this unit you should:

- (a) have a general understanding of the description and analysis of the structural patterns of the field language.
- (b) have an understanding of the methods of eliciting data, and of the limitations of these
- (c) have an understanding of basic lexicography
- (d) be able to identify, access, organise and communicate knowledge in both written and oral English;
- (e) have the ability to use software for organising, analysing and archiving data.

#### **Personal skills**

Carrying out the work for this unit should improve your ability

- (a) to plan and achieve goals through organising and analysing your field data.
- (b) the ability to work with others through working together to understand the language